

Porównanie tłumaczeń Objawienie 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — pierwszy zatrafił i stał się grad i ogień który jest zmieszany w krwi i został rzucony na — ziemię; i — trzecia — ziemi została spalona, i — trzecia — drzew została spalona, i cała trawa zielona została spalona.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pierwszy zwiastun zatrafił i stał się grad i ogień który jest zmieszany krwią i został rzucony na ziemię i trzecia część drzew została spalona i cała trawa zielona została spalona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zatrafił pierwszy; wtedy powstał grad i ogień* zmieszane z krwią** *** i zostały rzucone na ziemię; spłonęła trzecia część ziemi,**** spłonęła trzecia część drzew i spłonęła cała zielona trawa.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pierwszy zatrafił. I stał się grad i ogień zmieszane (z) krwią, i rzucony został na ziemię. I (jedna) trzecia ziemi spalona została, i (jedna) trzecia drzew spalona została, i cała trawa zielona spalona została.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pierwszy zwiastun zatrafił i stał się grad i ogień który jest zmieszany krwią i został rzucony na ziemię i trzecia (część) drzew została spalona i cała trawa zielona została spalona

¹⁾ <x>20 9:23-25</x>; <x>230 18:13-14</x>; <x>290 28:2</x>; <x>330 38:22</x>

²⁾ Por. plagi egipskie, <x>20 9:13-25</x>.

³⁾ <x>360 3:3</x>

⁴⁾ <x>450 13:8-9</x>; <x>730 8:8-12</x>; <x>730 9:15</x>

⁵⁾ I h : Cztery trąby tworzą jeden czteroetapowy rozdział dziejów (w. 13). Ozn. sąd nad imperium rzym. W 409 r. na Italię najechali Goci.